

## МОВИ НАРОДІВ АЗІЇ, АФРИКИ, АБОРИГЕННИХ НАРОДІВ АМЕРИКИ ТА АВСТРАЛІЇ

УДК 398.8:82

DOI <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.6-1/41>

**Кравченко О. О.**

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

### ЦИФРОВИЙ ЗНАК ЯК СКЛАДНИК КОМУНІКАТИВНОГО ПРОЦЕСУ КИТАЙСЬКОМОВНОГО СЕГМЕНТА ІНТЕРНЕТ-МЕРЕЖІ

*Статтю присвячено дослідженню особливостей використання числових знаків у китайськомовному інтернет-просторі. На основі численних прикладів автор визначає специфіку використання цифр «6», «7», «8» та «9» у сучасних текстах китайської молоді. Увагу зосереджено на процесі сприйняття та осмислення певних мовних одиниць молодим поколінням у контексті передання ними культурної інформації. Питання сукупності мовних концептів – концептосфера – і досі залишається актуальним напрямом дослідження сучасної когнітивної лінгвістики, адже визначає ментальну модель дійсності мовного колективу. Людина, вивчаючи будь-яку мову, засвоює не тільки її словник і граматику, а й певну сукупність так званих концептів – культурно-маркованих стереотипних уявлень, у яких відображається те, що В. фон Гумбольдт назвав «дух народу». Ці особливі принципи, або концепти, характерні саме для цього народу або нації, адже вони актуалізовані історично сформованими носіями конкретної мови. Якщо людина потрапляє до іншого мовно-культурного середовища, то часто виникає реальна небезпека нерозуміння нею деяких уявлень про світ, характерних для іншої нації (навіть за умов володіння іноземною мовою). Проте разом із суб'єктивними концептами існують і об'єктивні. У такому разі йдеться про інформаційні одиниці, які є спільними для всього людства. Саме число (як один із найдавніших концептів) дозволяє окреслити особливості, властиві певним мовам, а також зіставити характеристику західного та східного сприйняття універсуму. Мовна картина світу сучасних китайців репрезентована в народних прислів'ях та приказках, ідіоматичних виразах, фразеологізмах, оскільки саме в них зібрана вся інформація про світо-уявлення китайської нації. А тому символіку чисел та ставлення сучасної молоді до цифрових знаків логічніше аналізувати не лише в контексті омофонічної тотожності китайських цифр та лексем, а й з урахуванням традиції філософсько-культурологічної думки Стародавнього Сходу. Доведено, що традиційні національні константи теж змінюються, зважаючи на активізацію культурних, політичних та економічних контактів Китаю з іншими країнами, що виявляється також у функціонуванні цифрових позначень у текстах.*

**Ключові слова:** числові знаки, універсальні концепти, китайськомовні інтернет-тексти, інтернет-сленг, лінгвокультурна константа.

**Постановка проблеми.** Нині бурхливий розвиток технічних засобів інтернет-комунікації (чати, різноманітні форуми, служби обміну миттєвими повідомленнями, гостьові книги, блоги та ін.) свідчить про нову якість у спілкуванні молоді. Так, наприклад, соціальні мережі підняли спілкування молоді на якісно новий рівень, зробивши його набагато дешевшим, зручнішим та швидшим. До того ж уживання молоддю цифрових елементів (замість звичних для китайців ієроглі-

фів) у процесі спілкування помітно мінімізувало кількість натисків клавіш на клавіатурах молодих інтернет-користувачів. Спершу ці новотвори були звичайними акронімами, запозиченими з англійської мови, як-от ІМНО – “in my humble opinion” (на мою скромну думку) або АФАІК – “as far as I know” (наскільки мені відомо). Згодом у Китаї почали використовувати літери латинізованої абетки пін'їнь, що спровокувало витворення власне китайських (питомих) акронімів. Таким

чином, китайські акроніми, утворені на основі латинських літер, увійшли до мови Інтернету, якою послуговується молодь. Серед подібних акронімів є як нейтральні одиниці, так і одиниці з вираженою негативною конотацією, наприклад: GG від кит. 哥哥 – старший брат, друг, MM від кит. 妹妹 – молодша сестра, гарненька дівчина, ZF від кит. 政府 – уряд, JC від кит. 警察 – поліція, BS від кит. 鄙视 – зневажати, NB від кит. 牛屎 – пихатий, PG від кит. 屁股 – сідниці, YD від кит. 淫荡 – розпусний та ін.

#### Аналіз останніх досліджень і публікацій.

Одним з універсальних концептів є число – об'єкт наукового дослідження багатьох наукових праць, серед яких особливо помітними є студії, пов'язані зі з'ясуванням специфіки використання числа в китайській мовній картині світу: Ю. Антонова (символіка китайських чисел у теорії та практики міжкультурної комунікації) [1], М. Архіпова [2] (концепт числа в англійській та китайській мовних картинах світу), О. Донова [3] (зіставлення символів у культурній семантиці фразеологізмів китайської та російської мов), С. Доржиева [4] (концепт «число» в англійській та китайській мовних картинах світу), Фу Кунь (функціонування фразеологізмів із числівниками 5 і більше в китайській мовній картині світу), Х. Цуй [10] (лінгвокультурологічний аспект дослідження семантики чисел у російській та китайській мовах) та ін.

**Постановка завдання.** Метою репрезентованого лінгвістичного дослідження є з'ясування функціонального ресурсу чисел, цифрових комбінацій у китайському молодіжному сленгу, представленому в Інтернет-мережі.

Актуальність праці зумовлена появою низки акронімів, числових кодів, цифрових комбінацій у мові китайської молоді, що, ймовірно, мотивовано надмірним використанням молодшим поколінням технічних засобів інтернет-комунікації.

**Виклад основного матеріалу.** Число «6» є символом повноти у філософії Заходу. Так, піфагорійці вбачали в цифрі «6» досконалість. З іншого боку, представники вважали «6» амбівалентним числом: семантика числа пов'язана як зі злом, так і з добром, як із повстанням проти Бога, так і з повним єднанням із Ним [14, р. 885]. Так, цілком логічно, що «6» вважається символом повноти.

При цьому варто зауважити, що «6» відображено також у Старому Завіті, що дозволяє проаналізувати символіку досліджуваного числа в християнському світі. Зокрема, у «Шестидневі» розповідається про створення світу за шість днів.

Іншої семантики «6» набуває у Новому Завіті: аналізоване число безпосередньо пов'язане з гріхом («Книга Одкровення» (13:18); «666» є числом звіра (сагани) [17]. Безпосередній науковий інтерес у колі обраної нами проблематики становить і той факт, що у філософії племені «Майя» число «6» уважалося нещасливим і асоціювалося зі смертю.

Натомість у китайській філософії за числом «6» закріплене поняття «вплив небесних сил, вищої небесної інстанції». У «Книзі Змін» перша гексаграма «Цянь» (позначає «творчість») характеризується через дії шести драконів: нижня риса – «дракон, що пірнув», тобто початок підйому життєдайних сил; друга риса – «дракон, що перебуває на полі», тобто розуміється те, що світле життєдайне начало вийшло на поверхню; п'ята риса – «злетівши, дракон перебуває високо в небі», тобто відбувається розквіт світлого життєдайного начала, сила дракона наповнює все; шоста риса – «загордившись, дракон відчуває каяття», інакше кажучи, досягнувши найвищого розквіту, світле життєдайне начало починає слабшати, після чого «Цянь» перетворюється на «Кунь» [11].

Наголосимо, що серед старого покоління китайців, яке є носіями традиційної культури, поширеними є стійкі вирази, в складі яких є «6». Розглянемо деякі з них: [liù-gèn] (六根) – «шість коренів», що позначають очі, ніс, вухо, мову, тіло і бажання; вираз Liù-qīn (六親) означає «шість відносин» (батько, мати, старші брати і сестри, молодші брати і сестри, дружини і діти). Так, «6» досить часто функціонує в складі багатьох фраз та ідіом китайської мови: 三头六臂 – букв. «три голови і вісім рук» (ідеться про надзвичайні здібності – натяк на одне з буддистських зображень), 过五关, 斩六将 [guò wǔ guān, zhǎn liù jiàng] – букв. «пройти п'ять застав, убити шість воєначальників» (подолати всі труднощі, пройти крізь усі випробування), 六朝金粉 [liù cháo jīn fěn] – букв. «краса та пишність шести династій» (ідеться про вишукане, аристократичне життя).

Цифра «6» також є омофоном до ієрогліфа 禄 (禄) – «багатство» (у такому разі слід урахувати особливості кантонського діалекту китайської мови) [16]. У мандаринському діалекті китайської мови орфоепічні характеристики «6» схожі на вимову питомої лексеми 流 (потік) [liú]. Що ж до символічних характеристик, то «6» вважається надзвичайно вдалою датою для бізнесових справ [17].

У молодіжному китайськомовному інтернет-дискурсі цифра «6», як правило, представлена як омофон до службової частки 了 сучасної китайської мови.

Таблиця 1

**Цифра «6» у молодіжному китайськомовному інтернет-дискурсі**

Цифровий код	Значення	Переклад
026 [Líng èr liù]	你来了 [Nǐ lái le]	You are here (Ти тут)
096 [Líng jiǔ liù]	你走了 [Nǐ zǒu le]	You are leaving (Ти йдеш)
086 [Líng bā liù]	你发了 [Nǐ fā le]	You made a fortune (Ти «спіймав» удачу)
456 [Sìwǔliù]	是我啦 [Shì wǒ la]	It's me (Це є я)

Як свідчать вищенаведені приклади, молоді користувачі інтернет-простору, вживаючи число «6» як структурний елемент цифрових комбінацій, не пов'язують його зі значенням «заможності, успіху». Тобто використання цифри «6» обмежується функцією службового елемента цифрового коду.

При цьому слід наголосити, що число «7» досить широко представлене в магії, астрономії та міфології. Це число пов'язане з кількістю планет (Сонце, Місяць, Меркурій, Венера, Марс, Юпітер, Сатурн) і днями тижня [19, р. 28]. Так, наприклад, пояснення семантики словосполучення 七星 (дослівно «Сім зірок») уможлиблюється проведенням паралелі з Великим Возом у сузір'ї Великої Ведмедиці, що складається із семи яскравих зірок [18]. У Китаї, Кореї та Японії аналізоване явище називають 北斗 – Північний ковш.

Відповідно до старого китайського календаря [11] сьомий день сьомого місяця є днем напівмісяця, що зростає, на який припадає свято «七夕节» («Ніч сімок»). Це свято також називають Днем святого Валентина [18]. У цей день молоді дівчата вирізають фігури зі шкоринок діни, а також загадують бажання успішно вийти заміж. Інша назва свята – День народження сьомої сестри (七姊妹) [qījiědàn] або «Ніч умінь» (七夕) [qīxiǎo].

У Китаї з числом «7» також пов'язаний культ життя після смерті та її торжества. Зокрема, термін 作七 («зробити сім») унаочнює уявлення китайців про те, що душа померлого в 7-денний період після смерті відходить в інший світ, пориваючи зв'язки з родичами, близькими [18, р. 262].

У сучасній китайській мові омофоном числа «7» є ієрогліф 起, що має значення «підійматися, вверх, підйом». Так, цифрові вирази на кшталт 537 [Wǔ sān qǐ] // 我升起 [Wǒ shēng qǐ] – букв. «я піднімаюсь уверх», тобто «Я отримав підвищення, піднявся кар'єрною драбиною», 987 [Jiǔ bā qī] «对不起» [Duìbùqǐ] є дуже поширеним в інтернетівській мові китайської молоді. Окрім значення

ієрогліфа 起, число «7» також відтворює семантику ієрогліфа 气, основні значення якого – «газ», «дух», «енергія», «гнів». Із чотирьох перерахованих сем цього ієрогліфа в кіберпросторі китайської молоді «7» уживається лише на позначення «гніву», тобто, як бачимо, «прижилася» лише сема з негативним значенням.

Таблиця 2

**Цифра «7» у молодіжному китайськомовному інтернет-дискурсі**

Цифровий код	Значення	Переклад
5376 [wu san qi liu]	我生气了 [wo sheng qi le]	I am angry (Я роздратований)
8147 [ba yao si qi]	不要生气 [bu yao sheng qi]	Don't be angry (Не треба гніватися)
7456 [Qīsiwǔliù]	气死我了 [Qì sǐ wǒ le]	Angers me to death (Розлютив мене до смерті)

Як підтверджують вищенаведені приклади, цифрові комбінації, у складі яких присутнє число «7», безпосередньо пов'язані з почуттями гніву, роздратованості. Інколи в молодіжних кіберзонах трапляються комбінації з числом «7», що мають ще вищий ступінь негативної конотації: 5987 [wǔjiǔbāqī] означає 我很白痴 [wǒhěnbáichī] («I am an idiot» / «Я ідіот»), 0987 [língjiǔbāqī] означає 你很白痴 [nǐhěnbáichī] («You are an idiot» / «Ти ідіот») тощо.

Число «8» є одним із найулюбленіших у Китаї та символізує досконалість, повноту в природі й державі. Асоціативним рядом аналізованого числа є 八个方向 – «вісім напрямів», 八个季节 – «вісім сезонів» та 八个风 – «вісім вітрів», що визначають погоду. Також «8» досить часто трапляється в таких словосполученнях: 八个节日 – «вісім свят», 八个天主 – «вісім богів» (бог неба, бог землі, бог війни, бог темряви, бог світла, бог місяця, бог сонця, бог чотирьох пір року), 八个精神 – «вісім духів», 八个宝 – «вісім коштовностей» (сердолік, корал, черепахова кістка, перламутр, рубін, місячний камінь, гірський кришталь).

Також вартим уваги є питання орфоепічних особливостей числа «8». Як відомо, «8» по-китайськи звучить як [ba], однак на півдні Китаю вимовляється як [fa] = розбагатіти, саме тому китайці люблять номери, у складі яких є число «8». Особливо престижно мати кілька вісімок у номерах машин і телефонів. Три вісімки «888» [bābābā] означають те ж саме, що й 发发发 [fā fā fā] – «процвітання». Невипадково Олімпійські ігри 2008 р. в Пекіні відкривалися 8 серпня о 20 (тобто о 8-ій – **О. К.**) годині вечора. Цікаво, що через віру китайців у силу числа «8» присвоєння

автомобільних номерів у Китаї є одним із найприбутковіших видів бізнесу: з 1988 р. у Транспортному управлінні Гонконгу регулярно проводяться аукціони автомобільних номерів; продаж номера «8» за 650 тис. доларів, який відбувся на першому ж аукціоні, дотепер залишається рекордом Книги Гіннеса.

Прикметно, що в молодіжному інтернет-дискурсі цифра «8» може вживатися як із позитивним забарвленням, так і з негативним. У першому випадку йдеться про успіх, удачу. Однак негативна конотація розгортається навколо передання цифрою «8» значень згрубілих лексем, часом навіть обценної лексики.

Таблиця 3

**Цифра «8» у молодіжному китайськомовному інтернет-дискурсі**

Цифровий код	Значення	Переклад
518 [wǔyībā]	五幺八 [wǔ yāo bā]	I am going to prosper (Я скоро розбагатію)
168 [yīlǚbā]	一祿發 [yīlùfā] (кантонський варіант)	To have a good fortune (Мати гарну вдачу)
880 [bābā líng]	抱抱你 [bàobào nǐ]	Hug u (Обіймаю тебе)
38 [sānbā]	三八 [sānbā]	A silly woman (Дурнувата жінка)
78 [qībā]	鸡巴 [jībā]	Bullshit (Penis) («Фігня») або чоловічий статевий орган)

Цифра «9» є числом завершеності та повноти. Вона вважається щасливою в Китаї, адже співзвучна з лексемою 九 [jiǔ] (довгий / довговічність) [17, р. 295].

Про важливість числа «9» у китайській культурі свідчить також щорічне проведення Фестивалю подвійної дев'ятки 重九 [17], який традиційно організовується на дев'ятий день дев'ятого місяця за календарем.

Крім того, всі ми часто послуговуємося висловом «у кішки дев'ять життів», який підкреслює те,

що кішкам досить часто щастить уникати смерті. «9» також є числом небесних сфер [18, р. 29]. Однак найвиразніше, на нашу думку, пояснює статус числа «9» у китайській культурі існування саме «9!» кроків до імператорського трону, «9!» воріт, що закривали цей трон від зовнішнього світу. А в буддизмі «9» є небесним номером вищої духовності [22, р. 702]. Окрім того, що число «9» у сучасній китайській мові є омофоном до ієрогліфа 九 [jiǔ] (довгий / довговічність), воно також уживається молоддю для передання значення «достатньо, вистачати, мати в повній мірі), яке в сучасній китайській мові закріплене за ієрогліфом 够, маючи вимову [gòu], а тому використовується в цифрових комбінаціях на кшталт:

Таблиця 4

**Цифра «9» в молодіжному китайськомовному інтернет-дискурсі**

Цифровий код	Значення	Переклад
3399 [sān sān jiǔ jiǔ]	长长久久 [cháng cháng jiǔ jiǔ]	For a long time (На довгий час)
89 [bā jiǔ]	发够 [fā gòu]	To be <b>enough</b> rich (Бути достатньо заможним)
39 [sān jiǔ]	长够 [cháng gòu]	Grow <b>enough</b> (Достатній ріст)
99 [jiǔ jiǔ]	就够 [jiù gòu]	Just <b>enough</b> (Якраз достатньо)

Окрім зазначених у таблиці 4 прикладів, число «9» у молодіжному інтернет-просторі також фігурує в складі комбінацій, семантика яких пов'язана з темою порятунку, спасіння. Усе це пояснюється тим, що вимова «9» близька до ієрогліфа 救 – «рятувати, виручати», що ілюструють такі приклади: 9958 [jiùjiǔwǔbā] Save me («Врятуй мене»), 99513 [jiùjiǔwǔyīsān] I will save you for a lifetime («Спасатиму тебе все життя») тощо.

**Висновки і пропозиції.** Як бачимо, молоді користувачі інтернет-простору зберегли традиційний для китайської культури символічний статус числа «9», використовуючи його первинну семантику «довгий / довговічність» у процесі інтернет-комунікації.

**Список літератури:**

1. Антонова Ю. А. Символика китайских чисел в рамках теории и практики межкультурной коммуникации. *Политическая лингвистика*. 2012. № 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/simvolika-kitayskih-chisel-v-ramkah-teorii-i-praktiki-mezhkulturnoy-kommunikatsii> (дата обращения: 30.10.2021)
2. Архипова М. В. Абитова Ю. Ф. Концепт числа в английской и китайской языковой картине мира. *Вестник Челябинского государственного университета*. 2006. № 3. С. 144.

3. Донова О. В. Сопоставление символов в культурной семантике фразеологизмов китайского и русского языков. *Мир науки, культуры, образования*. 2009. № 3. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/sopostavlenie-simvolov-v-kulturnoy-semantike-frzeologizmov-kitayskogo-i-russkogo-yazykov> (дата обращения: 30.10.2021)
4. Доржиева С.С. Концепт «Число» в английской и китайской языковых картинах мира. URL: [http://www.rusnauka.com/15\\_KPSN\\_2015/Philologia/7\\_193566.doc.htm](http://www.rusnauka.com/15_KPSN_2015/Philologia/7_193566.doc.htm) (дата обращения: 30.10.2021)
5. Кобзев А. И. Учение о символах и числах в китайской классической философии. Москва : Наука ; Издательская фирма «Восточная философия», 1993. 432 с.
6. Кулманакова Е. В. Психология студентов и развитие их мотивации к изучению китайского языка. *Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения*. 2010. № 12–2. С. 105–110.
7. Лю Гуанчжуй. Культура и обычаи русского и китайского языков. Пекин, 1999. 432 с.
8. Малявин В. В. Китайская цивилизация. Москва : «Издательство Апрель», ООО «Издательство АСТ», Издательско-продюсерский центр «Дизайн. Информация. Картография», 2000. 632 с.
9. Скромных В. Э. Концепт числа в русской и китайской культурах с точки зрения фразеологических единиц. *Молодой ученый*. 2015. № 18. С. 532–534.
10. Цуй Х. Е. Семантика наименований чисел в русском и китайском языках: лингвокультурологический аспект : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20. Краснодар, 2003. 20 с.
11. Числа и их символика в китайской культуре. URL: <http://anashina.com/chisla-v-kitajskoj-kulture/> (дата обращения: 30.10.2021).
12. Семантика наименований чисел в русском и китайском языках. URL: <http://cheloveknauka.com/semantika-naimenovaniy-chisel-v-russkom-i-kitayskom-yazykah> (дата обращения: 30.10.2021).
13. Big Dipper. Constellation Guide. URL: <http://www.constellation-guide.com/big-dipper/> (Last accessed: 17.03.2021).
14. Chevalier J. A dictionary of symbols. New York : Penguin, 1996. P. 993.
15. Chinese Chat Codes. URL: <http://www.yellowbridge.com/chinese/pagercodes.php> (Last accessed: 17.03.2021).
16. Eberhard W. Times dictionary of Chinese symbols. G. L. Campbell (Trans.). Singapore : Federal Eberhard, 1990. P. 288.
17. Hui-Chih Y. A Comparative Study of the Meanings of Numbers in English and Chinese Cultures URL: <http://www.numerology.com/numerology-news/chinese-vs-western-numerology//benz.nchu.edu.tw/~intergrams/intergrams/161/161-yu.pdf> (Last accessed: 17.03.2021).
18. Lip E. Chinese numbers : Significance, symbolism and traditions. Singapore : Heian International Inc., 1990. 522 p.
19. Mark O’Connell, Raje Airey. Symbols, Signs and Visual Codes : A Practical Guide to Understanding and Decoding the Universal Icons, Signs and Symbols that are Used in Literature, Art, Religion, Astrology, Communication, Advertising, Mythology and Science. London : Southwater, 2007. 128 p.
20. Tao Te Ching. URL: [http%3A%2F%2Fwww.with.org%2Ftao\\_te\\_ching\\_en.pdf](http%3A%2F%2Fwww.with.org%2Ftao_te_ching_en.pdf). (Last accessed: 17.03.2021).
21. The Double Ninth Festival. URL: <http://www.chinahighlights.com/festivals/the-double-ninth-festival.htm>
22. Tikhonova E. V., Tereshkova N. S. Information and Communication Technologies in the Teaching of Interpreting. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 2014. Vol. 154. P. 534–538.
23. 林. 俄语语言国情学. 长春, 吉林人民出版社, 1996. 718页. Тань Лин. *Лингвострановедение русского языка*. Чанчунь : Издательство Цзилинского университета, 1996. P. 718.
24. 七夕的由来与传说. URL: <http://www.china.com.cn/ch-jieri/qixi/2.htm>

### **Kravchenko O. O. DIGITAL NUMBER AS A COMPONENT OF THE CHINESE-LANGUAGE INTERNET SEGMENT COMMUNICATIVE PROCESS**

*The article investigates the features of numbers’ using in the Chinese internet-communication. On the basis of numerous examples the author defines the specific use of “6”, “7”, “8” and “9” in the modern Chinese texts of youth. It is proved that due to the intensification of cultural, political and economic contacts with other countries, China’s traditional national constants also vary, which is also reflected in the functioning of numbers in the texts.*

*The main attention is focused on the process of perception and comprehension of certain linguistic units by the young generation in the context of their transmission of cultural information. The question of the totality of language concepts – the conceptosphere – Is still a topical area of research in modern cognitive linguistics, because it determines the mental model of reality of the linguistic collective. A person, studying any language, learns not only its vocabulary and grammar, but also a certain set of the so-called concepts – culturally marked*

*stereotypical representations, which reflect what W. von Humboldt called “the spirit of the people”. These special principles, or concepts, are characteristic of this people or nation, because they are actualized by historically established speakers of a particular language. If a person gets into a different cultural environment, there is often a real danger of not understanding some of the ideas about the world characteristic of the other nation, even in the conditions of speaking a foreign language. However, along with subjective concepts, there are also objective ones: in this case we are talking about information units that are common to all mankind. It is the number, one of the oldest concepts, which allows us to determine the features characteristic of certain languages, as well as to compare the characteristics of the Western and Eastern perception of the universe. The linguistic picture of the world of modern Chinese is presented in folk proverbs and sayings, idiomatic expressions, phraseological expressions, as it is in them all information about the worldview of the Chinese nation is collected. Therefore, it is more logical to analyze the symbolism of numbers and the attitude of modern young people to digital signs not only in the context of homophonic identity of Chinese numbers and lexemes, but also taking into account the tradition of philosophical and cultural thought of the Ancient East. It has been proved that due to the intensification of cultural, political and economic contacts of China with other countries, the traditional national constants are also changing, which is also manifested in the functioning of digital signs in texts.*

**Key words:** numbers, universal concepts, Chinese Internet-texts, Internet-slang, linguistic and cultural constant.